



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2013-15/14  
N° Pr. 2170-67-02-13-12

## **VERBALE**

della **XLIII** riunione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, tenutasi venerdì, 30 agosto 2013, presso la sede dell'Unione Italiana di Fiume, con inizio alle ore 17,00.

Presenti: Rosanna Bernè, Marin Corva, Daniele Suman, Maurizio Tremul e Norma Zani.

Assenti: On. Furio Radin (giustificato), Floriana Bassanese Radin (giustificata), Marianna Jelich Buić (giustificata), Christiana Babić (giustificata), Orietta Marot (giustificata) e Paolo Demarin (giustificato).

Mass media presenti: “La Voce del Popolo” e RTV Capodistria.

## **Ordine del Giorno**

### **O. d. G.**

- 1) Approvazione dell'Ordine del Giorno.
- 2) Verbale della XLII riunione della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XLII riunione della Giunta Esecutiva.
- 3) Verbale della XII riunione per corrispondenza della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XLII riunione per corrispondenza della Giunta Esecutiva.
- 4) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 463, *“Approvazione dell'esito della gara la ristrutturazione della sede della Scuola Elementare Italiana “Galileo Galilei” di Umago e approvazione del Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, tra l'Unione Italiana, la Scuola Elementare Italiana “Galileo Galilei” di Umago e la Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino, in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2005 e MAE-UI 2006”*.
- 5) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 464, *“Approvazione dell'esito della gara per la ristrutturazione della sede della Comunità degli Italiani di Visinada e approvazione del Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, tra l'Unione Italiana, la Comunità degli Italiani di Visinada e la e la Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino, in attuazione della Convenzioni MAE-UI 2002 e MAE-UI 2008”*.
- 6) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 465, *“Informazione sulle Elezioni Locali e Amministrative 2013 in Croazia con particolare riferimento all'elezione dei rappresentanti della Comunità Nazionale Italiana”*.
- 7) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 466, *“Approvazione delle Ulteriori Modifiche al Regolamento sulle licitazioni”*.

- 8) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 467, *“Informazione sul Percorso formativo per le eccellenze in campo scientifico all’Osservatorio astronomico di Visignano”*.
- 9) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 468, *“Ripartizione MOF 2013”*.
- 10) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 469, *“Analisi dell’utilizzo dei mezzi del “Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani” per gli anni 2011, 2012 e 2013”*.
- 11) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 470, *“La scuola incontra .... Gherardo Colombo”*.
- 12) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 471, *“La Scuola incontra .... l’Unione europea”*.
- 13) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 30 agosto 2013, N° 472, *“Contributo a favore del gruppo prescolare in lingua italiana di Laurana”*.
- 14) Problematiche correnti e urgenti dei Settori della GE
- 15) Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che salutati i presenti, constata la presenza di 4 membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

#### **Ad 1)**

Non ci sono interventi. L'Ordine del Giorno della XLIII riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana viene approvato all'unanimità.

#### **Ad 2)**

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori e il Segretario della Giunta Esecutiva, la verifica dell’attuazione delle decisioni accolte durante la XLII Sessione ordinaria della Giunta Esecutiva, tenutasi l’11 luglio 2013 a Fiume. Alla discussione partecipano Norma Zani e Marin Corva. Il Presidente informa i presenti che la Conclusione dell’11 luglio 2013, n. 443 recante *“Disamina della problematica della valutazione dell’Italiano alle iscrizioni alle SMSI in Croazia”*, non è stata attuata perché, su indicazione del Presidente dell’UI, si è in attesa dell’approvazione della proposta di valutazione della legittimità costituzionale delle disposizioni ministeriali anche da parte dell’Assemblea UI. Il verbale della XLIII Sessione ordinaria viene approvato all’unanimità.

#### **Ad 3)**

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori e il Segretario della Giunta Esecutiva, la verifica dell’attuazione delle decisioni accolte durante la XII Sessione per corrispondenza della Giunta Esecutiva, tenutasi il 26 luglio 2013. Il verbale della XII Sessione per corrispondenza viene approvato all’unanimità.

#### Ad 4)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipa Norma Zani. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### CONCLUSIONE

30 agosto 2013, N° 463,

*“Approvazione dell’esito della gara per la ristrutturazione della sede della Scuola Elementare Italiana “Galileo Galilei” di Umago  
e approvazione del Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, tra l’Unione Italiana, la Scuola Elementare Italiana “Galileo Galilei” di Umago e la Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino, in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2005 e MAE-UI 2006”*

1. Si prende atto dei Verbali di apertura delle offerte e di aggiudicazione della gara relativi alla ristrutturazione della sede della Scuola Elementare Italiana “Galileo Galilei” di Umago (in allegato) da parte della Commissione giudicatrice, riunitasi a Fiume, dapprima il 23 luglio 2013 e poi il 1 agosto 2013.
2. Si approva l’esito della gara e l’affidamento della ristrutturazione della sede della Scuola Elementare Italiana “Galileo Galilei” di Umago alla Ditta Vladimir Gortan d.o.o., Via Dinka Trinajstića 10, 52000 Pazin - Pisino, per un importo di 1.116.685,78 Kune ossia 148.982,02 € (1 €= 7,495440 Kune), PDV compreso e al netto delle spese di gestione UI, ossia 163.880,22 € con le spese di gestione UI.
3. Si approva il Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, da stipularsi tra l’Unione Italiana, la Scuola Elementare Italiana “Galileo Galilei” di Umago e la Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino (in allegato), in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2005 e MAE-UI 2006.
4. Si approvano i pagamenti verso presentazione di regolari fatture, alla Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino, ad approvazione del Contratto del MAE e successivo accredito dei relativi finanziamenti.
5. Si esprime il consenso alla sottoscrizione del Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, da stipularsi tra l’Unione Italiana, la Scuola Elementare Italiana “Galileo Galilei” di Umago e la Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino.
6. S’incarica il Referente UI a predisporre la comunicazione sull’assegnazione dell’appalto.
7. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:

**la Conclusione è in fase di attuazione.**

#### Ad 5)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Marin Corva e Daniele Suman. Analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### CONCLUSIONE

30 agosto 2013, N° 464,

*“Approvazione dell’esito della gara per la ristrutturazione della sede della Comunità degli Italiani di Visinada e approvazione del Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, tra l’Unione Italiana, la Comunità degli Italiani di Visinada e la e la Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino, in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2002 e MAE-UI 2008”*

1. Si prende atto dei Verbali di apertura delle offerte, del 22 luglio 2013 e del 1 agosto 2013, la Piattaforma di contrattazione, del 1 agosto 2013, i Verbali di contrattazione, del 9 agosto 2013, e il Verbale di aggiudicazione della gara, del 9 agosto 2013, per la ristrutturazione della sede della Comunità degli Italiani di Visinada (in allegato) da parte della Commissione giudicatrice, riunitasi a Fiume, presso gli uffici dell'Unione Italiana.
2. Si approva l'esito della gara e l'affidamento della ristrutturazione della sede della Comunità degli Italiani di Visinada alla Ditta Vladimir Gortan d.o.o., Via Dinka Trinajstića 10, 52000 Pazin - Pisino, per un importo di 2.000.000,00 Kune ossia 266.724,88 € (1 € = 7,498363 Kune), PDV compreso e al netto delle spese di gestione UI, ossia 293.397,37 € con le spese di gestione UI.
3. Si approva il Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, da stipularsi tra l'Unione Italiana, la Comunità degli Italiani di Visinada e la Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino (in allegato), in attuazione delle Convenzioni MAE-UI 2002 e MAE-UI 2008.
4. Si approvano i pagamenti verso presentazione di regolari fatture, alla Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino, ad approvazione del Contratto del MAE e successivo accredito dei relativi finanziamenti.
5. Si esprime il consenso alla sottoscrizione del Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, da stipularsi tra l'Unione Italiana, la Comunità degli Italiani di Visinada e la Ditta Vladimir Gortan d.o.o. di Pisino.
6. S'incarica il Referente UI a predisporre la comunicazione sull'assegnazione dell'appalto.
7. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:

**la Conclusione è in fase di attuazione.**

#### **Ad 6)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**30 agosto 2013, N° 465,**

***“Informazione sulle Elezioni Locali e Amministrative 2013 in Croazia con particolare riferimento all'elezione dei rappresentanti della Comunità Nazionale Italiana”***

1. Si prende atto dell'informazione inerente le Elezioni Locali e Amministrative in Croazia tenutesi domenica, 19 maggio 2013 (primo turno) e domenica, 2 giugno 2013 (secondo turno) in Croazia, in allegato.
2. Considerato che in occasione della consultazione elettorale gli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana (CNI) residenti in Croazia erano chiamati ad eleggere i propri rappresentanti negli organi rappresentativi nelle Unità di autogoverno locale e territoriale (regionale) – Consigli regionali, cittadini e comunali – e nel potere esecutivo delle Unità di autogoverno locale e territoriale (regionale) – vicepresidente della Regione Istriana e vicesindaci – in applicazione delle rispettive norme di legge o statutarie; e constatato che questo fatto rappresenta l'attuazione di un essenziale diritto riconosciuto dalla legislazione vigente nella Repubblica di Croazia agli appartenenti alle Comunità Nazionali in generale e della CNI in particolare, si esprime soddisfazione per la corretta applicazione delle norme che regolano le modalità di voto nelle rispettive circoscrizioni elettorali.
3. Si esprimono le congratulazioni ai rappresentanti della CNI per la loro (ri)elezione negli organi rappresentativi nelle Unità di autogoverno locale e territoriale (regionale) di appartenenza, rispettivamente per la loro (ri)elezione agli incarichi esecutivi nelle Regioni,

Città e Comuni. Complessivamente, tra le file degli appartenenti alla CNI, sono stati eletti 105 rappresentanti:

- a) 2 Vicepresidenti di Regione,
  - b) 4 Sindaci,
  - c) 17 Vicesindaci,
  - d) 5 Consiglieri regionali, di cui 1 a Presidente dell'Assemblea e 1 a Vicepresidente dell'Assemblea,
  - e) 77 Consiglieri municipali (città e comuni), di cui 5 Presidenti del Consiglio e 13 Vicepresidenti del Consiglio.
4. Si invitano gli appartenenti alla CNI eletti a proseguire, con tutta la responsabilità derivante dalla carica elettiva, il cammino teso alla tutela e all'estensione dei diritti della CNI, alla difesa dell'identità italiana, nonché al raggiungimento di nuovi importanti obiettivi per la crescita ulteriore della stessa CNI.
  5. La presente Conclusione e l'Informazione allegata sono trasmesse al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
  6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 7)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipa Norma Zani. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**30 agosto 2013, N° 466,**

#### ***“Approvazione delle Ulteriori Modifiche al Regolamento sulle licitazioni”***

1. Si approva la Proposta di *“Ulteriori Modifiche al Regolamento sulle licitazioni”* e la Proposta di relativa Delibera (in allegato), che sono parte integrante della presente Conclusione.
2. La Proposta di *“Ulteriori Modifiche al Regolamento sulle licitazioni”*, unitamente alla relativa Delibera, sono trasmessi all'Assemblea dell'Unione Italiana al fine del loro inserimento all'Ordine del Giorno. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:

**la Conclusione è in fase di attuazione.**

#### **Ad 8)**

La Titolare del Settore *“Educazione ed Istruzione”*, Norma Zani, presenta il punto. Alla discussione partecipano Maurizio Tremul e Daniele Suman. Analizzato il punto, su proposta della Titolare del Settore *“Educazione ed Istruzione”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

## CONCLUSIONE

30 agosto 2013, N° 467,

### *“Informazione sul Percorso formativo per le eccellenze in campo scientifico all'Osservatorio astronomico di Visignano”*

1. Si approva l'Informazione sul Percorso formativo per le eccellenze in campo scientifico all'Osservatorio astronomico di Visignano, in allegato, che diventa parte integrante della presente Conclusione.
2. Si esprimono le più vive congratulazioni agli alunni che sono stati prescelti dai rispettivi Collegi docenti e quindi prenderanno parte al Percorso formativo per le eccellenze in campo scientifico.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:

**la Conclusione è stata attuata.**

## Ad 9)

La Titolare del Settore “Educazione ed Istruzione”, Norma Zani, presenta il punto. Alla discussione partecipano Maurizio Tremul e Daniele Suman. Esaminato il punto, su proposta della Titolare del Settore “Educazione ed Istruzione”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

## CONCLUSIONE

30 agosto 2013, N° 468,

### *“Ripartizione MOF 2013”*

- 1) Si approva la ripartizione della voce “MOF 2013” come da prospetti di ripartizione in allegato, che diventano parte integrante della presente Conclusione.
- 2) Si fissa la scadenza per la presentazione delle richieste, conformi alle disponibilità deliberate per ogni singola istituzione ai sensi del presente Atto, al 24 ottobre 2013. Le richieste vanno inoltrate per posta elettronica e per posta all'Unione Italiana, Fiume, Via Uljarska 1/IV.
- 3) L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
- 4) La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:

**la Conclusione è stata attuata.**

## Ad 10)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Rosanna Bernè, Marin Corva, Norma Zani e Daniele Suman. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

## CONCLUSIONE

30 agosto 2013, N° 469

### *“Analisi dell’utilizzo dei mezzi del “Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani” per gli anni 2011, 2012 e 2013”*

1. Si prende atto che tutti i mezzi del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2011, pari a € 490.000,00, sono stati regolamenti erogati alle Comunità degli Italiani.
2. Si constata che le Comunità degli Italiani di Salvore e di Sterna non hanno ancora rendicontato la I e la II tranche del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2011.
3. Si richiede alle Comunità degli Italiani di Salvore e Sterna di rendicontare i mezzi del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2011 entro il 15 settembre 2013. Alle Comunità degli Italiani di Salvore e Sterna i mezzi del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per gli anni successivi saranno erogati solamente a presentazione del rendiconto del Fondo per il 2011.
4. Si prende atto che non tutti i mezzi del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2012, pari a € 533.500,00, sono stati erogati alle Comunità degli Italiani, in quanto non tutte le CI hanno presentato i periodici rendiconti per le tranche del Fondo di Promozione a queste accreditate. Rimangono ancora da erogare € 34.244,34.
5. Si constata che le Comunità degli Italiani di Crassiza, Momiano e Orsera, non hanno ancora rendicontato la I tranche del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2012. Si constata che le Comunità degli Italiani di Abbazia, Kutina, Matterada, Ploštine, Spalato, Torre e Umago non ha ancora rendicontato la II tranche del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2012. Si constata che le Comunità degli Italiani di Castelvenere, Montona e Santa Domenica, non hanno ancora rendicontato la I e la II tranche del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2012. Alle Comunità degli Italiani di Salvore e Sterna non è stato effettuato alcun versamento a titolo del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2012 in quanto non ha ancora rendicontato il *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2011.
6. Si provvede a richiedere all’Università Popolare di Trieste l’erogazione di € 34.244,34 ancora non utilizzati di cui al *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2012, che saranno immediatamente saldati alle rispettive Comunità degli Italiani.
7. Si richiede tassativamente alle Comunità degli Italiani di Abbazia, Castelvenere, Crassiza, Kutina, Matterada, Momiano, Montona, Orsera, Ploštine, Santa Domenica, Spalato, Torre e Umago di rendicontare i mezzi del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2012 entro il 15 novembre 2013.
8. Si prende atto che i mezzi del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2013, pari a € 533.500,00, sono stati erogati alle Comunità degli Italiani nell’importo di € 244.874,02 e rimangono pertanto a disposizione ancora € 288.625,98.
9. Alle Comunità degli Italiani di Albona, Buie, Cittanova, Dignano, Draga di Moschiena, Fiume, Isola “D. A.”, Lipik, Lussinpiccolo, Mompaderno, Pisino, Ploštine, Rovigno, Valle, Veglia, Villanova, Visignano e Zagabria è stata versata la I tranche del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2013. Alle Comunità degli Italiani di Capodistria, Cherso, Fasana, Gallesano, Isola “P. B.U.”, Laurana, Parenzo, Pirano, Pola, Verteneglio e Visinada sono state versate la I e la II tranche del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per il 2013.
10. Alle Comunità degli Italiani non in regola con i rendiconti del *“Fondo di Promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani”* per gli anni 2011 e 2012 sono sospese le erogazioni del Fondo per il 2013 sino alla presentazione dei rendiconti degli anni pregressi.
11. Le determinazioni di cui alla presente Conclusione saranno comunicate alle Comunità degli Italiani.

12. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:  
**la Conclusione è stata attuata.**

#### Ad 11)

La Titolare del Settore “*Educazione ed Istruzione*”, Norma Zani, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Analizzato il punto, su proposta della Titolare del Settore “*Educazione ed Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**30 agosto 2013, N° 470,**  
**“*La scuola incontra .... Gherardo Colombo*”**

- 1) Si approva l'iniziativa “*La scuola incontra .... Gherardo Colombo*” che si articola in due incontri, l'11 settembre a Rovigno e il 12 settembre 2013 a Buie.
- 2) I mezzi a copertura di quanto deliberato al punto 1. Ammontano a euro 2.985,00 e vanno individuati dal Piano finanziario per il 2013 Cap. SCUOLA punto 4. voce d. Cap. 4544 MAE.
- 3) L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
- 4) La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:  
**la Conclusione è stata attuata.**

#### Ad 12)

La Titolare del Settore “*Educazione ed Istruzione*”, Norma Zani, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Esaminato il punto, su proposta della Titolare del Settore “*Educazione ed Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**30 agosto 2013, N° 471,**  
**“*La Scuola incontra .... l'Unione europea*”**

- 1) Si approva l'iniziativa “*La scuola incontra .... l'Unione europea*” che avrà luogo il 16 settembre 2013 a Trieste con la partecipazione di una cinquantina di studenti delle scuole medie superiori italiane di Croazia e di Slovenia all'evento finale del “Dialogo pan-europeo con i cittadini” promosso dalla Commissione europea.
- 2) I mezzi a copertura di quanto deliberato al punto 1. Ammontano a euro 1.555,00 e vanno individuati dal Piano finanziario per il 2013 Cap. SCUOLA punto 4. voce d. Cap. 4544 MAE.
- 3) L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
- 4) La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:  
**la Conclusione è stata attuata.**



### Ad 13)

La Titolare del Settore “*Educazione ed Istruzione*”, Norma Zani, presenta il punto. Non ci sono interventi. Analizzato il punto, su proposta della Titolare del Settore “*Educazione ed Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**30 agosto 2013, N° 472,**  
**“Contributo a favore del gruppo prescolare**  
**in lingua italiana di Laurana”**

1. Si approva in via straordinaria un contributo all'istituzione prescolare “Dječji vrtić Opatija” per le necessità del gruppo prescolare in lingua italiana di Laurana, ai sensi della richiesta in allegato, che diventa parte integrante della presente Conclusione.
2. Il contributo finanziario di cui al pto. 1 viene stanziato a favore dell'attività del gruppo prescolare in lingua italiana di Laurana per il periodo da settembre 2013 a dicembre 2013.
3. Il contributo di cui al punto 1. ammonta a Kune 4.000,00 al mese (importo quotato al lordo).
4. Il diritto al versamento del contributo di cui al punto 1. viene a decadere il 31 dicembre 2013.
5. I mezzi a copertura di quanto deliberato al punto 1. vanno individuati dal *Programma di lavoro e piano finanziario* dell'Unione Italiana per il 2013, Cap. Scuola, posta 6. MOF a valere sulla L. FVG 78/79/Cap. 4545 MAE.
6. L'erogazione del finanziamento è subordinata alla dichiarazione del Responsabile d'Istituto che il Comune di Laurana ha stanziato un contributo di pari o maggiore entità a favore del gruppo prescolare in lingua italiana di Laurana che assommato all'importo stanziato dall'Unione Italiana non superi il costo complessivo della voce di finanziamento.
7. Per accedere al finanziamento il soggetto fruitore deve inoltrare alla Segreteria dell'Unione Italiana formale richiesta corredata dalle relative fatture e/o altri documenti di previsione contabile.
8. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione dell'iniziativa di cui al punto 1. della presente Conclusione, il Beneficiario è tenuto a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante dell'istituzione.
9. Entro venti (20) giorni lavorativi dall'accredito all'Istituzione dei mezzi finanziari di cui al punto 1. del presente Atto, l'Istituzione è tenuta ad inviare all'Università Popolare di Trieste, dandone comunicazione all'Unione Italiana, copia dell'ordine di bonifico bancario o copia dell'estratto conto bancario riferito al pagamento delle relative spese.
10. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana di Fiume.
11. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 25 settembre 2013:  
**la Conclusione è in fase di attuazione.**

### Ad 14)

Non ci sono problematiche correnti.

**Ad 15)**

Non ci sono varie ed eventuali.

La riunione è tolta alle ore 19:00.

Il Verbalizzante  
Marin Corva

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul